

August 12, 1991

Cable No. 3004 from Ambassador Hashimoto Hiroshi (China) to the Minister of Foreign Affairs, 'The Prime Minister's Visit to China and Mongolia (Meeting of the Japanese and Chinese Foreign Ministers)'

Citation:

"Cable No. 3004 from Ambassador Hashimoto Hiroshi (China) to the Minister of Foreign Affairs, 'The Prime Minister's Visit to China and Mongolia (Meeting of the Japanese and Chinese Foreign Ministers)'" , August 12, 1991, Wilson Center Digital Archive, Published online by the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File 2022-0619. Translated by Stephen Mercado. <https://digitalarchive.umd.edu/document/300841>

Summary:

Nakayama Taro and Qian Qichen discuss North Korea's nuclear program.

Credits:

This document was made possible with support from The Woodrow Wilson International Center for Scholars

Original Language:

Japanese

Contents:

Original Scan
Translation - English

極秘



大 政事外外儀官
大 務務 典房
次次
臣秘官官審審長長
北経環外査総 博
大大了 察括 代
使使大研審審 表

総 番 号 R160517
月 12日
平成 3年 8月 12日
外 務 大 臣 殿

主 管
アジア局長
中 国 発
本 省 着
橋 本 大 使

総口対文会厚情オ
察人電在儀警史

総理の中国・モンゴル訪問（外相会談）

外報官	参報際内外
文長	参一二
長	参政保对旅外
長	参地中東 参北東西
北米長	参一二保地
中南長	参一二
欧長	参西ソ洋 西東
長	参一二アア
長	次総経途博 参経漁国 経エ国 安ネ二
長	参海 参準
経協長	参政国開無 参調技有理
条長	参条協規
国長	参政経人 参軍社
科審	科原
情調長	参情析調 企安

第3004号 極秘 大至急

(限定配布)

往電第3000号に関し、

冒頭往電の日中外相会談における朝鮮半島に関する部分は、次の通り。

1. 中山大臣より、本来首のう会談で総理からお伝えすべき問題であるとしつつ次の通り述べた。

(イ) 北朝鮮が核再処理施設を建設中との情報があるところ、仮に事実とすれば、北朝鮮が原子力発電を行っていない以上、朝鮮半島の不安定要因となるもので、日中両国にとつても望ましくない。

(ロ) 本件は極めて重大な問題であり、もしこの再処理施設を作らないこととなれば、

ことが可能になり ことが実現できる。

(ハ) ついては中国側より北朝鮮に対して働きかけを行われるよう希望する。

2. セン外相はこれに対し次の通り述べた。

(イ) 本件につき率直に申せば、中国としても本件には大きな関心を持っている。

(ロ) P5でもこの問題について意見交換した。中国側は、北朝鮮にいかなる関連技術設備をも提供していない。ソ連に打しんしたところ、ソ連は北朝鮮に一度原子力を供給したということであつたが、

(ハ)

(ニ) 中国としてはこの問題は北朝鮮がIAEAの保障措置を受け入れない限り国際社会の理解を得られな

極秘

いと述べる等、北朝鮮に働きかけた。 [REDACTED]

[REDACTED] 中国側より、中国としても南に核が存在することについては反対であるが、IAEAは平和利用の観点からそれを超えないようにするための査察を行うものである旨説得したところ、北朝鮮は最近になり態度を変更し、IAEAとの保障措置協定締結の意向を表明するとともに、これに関してつけていた一部留保も取り消した。

(ホ) 共同の努力で朝鮮半島から核兵器をなくすことができるよう期待する。そうなればそれを非核地域とよぶか否かは問題ではない。

米、韓国、軍代に転電した。(了)

Secret

Number: R160517

Primary: Director-General, Asian Affairs Bureau

August 12, 1991 [time blacked out]
Sent [from] China

August 12, 1991 [time blacked out]
Arrived [at] Ministry

[to] Minister of Foreign Affairs
[from] Ambassador Hashimoto Hiroshi

The Prime Minister's Visit to China and Mongolia (Meeting of the Foreign Ministers)
No. 3004 Secret Top Urgent
(Limited Distribution)

Concerning Outgoing Telegram No. 3000

Following is the part of the outgoing telegram concerning the Korean Peninsula in the meeting between the Japanese and Chinese foreign ministers:

1. Foreign Minister Nakayama Taro, noting that it is an issue that normally would be raised by the Prime Minister at the summit meeting, said the following:

(A) There has been information that North Korea is constructing a nuclear reprocessing facility. If this is true, given that North Korea is not generating electricity by nuclear power, then this will become a source of instability on the Korean Peninsula and, therefore, will be undesirable for Japan and China.

(B) This matter is an extremely serious issue. If this reprocessing facility is not built [end of line, beginning of next one blacked out] will be possible [part of line blacked out] can be realized.

(C) Therefore, I hope that the Chinese side will make an approach to the North Korean side.

2. Foreign Minister Qian Qichen said in response the following:

(A) To be frank regarding this matter, it is a matter of great concern for China as well. [rest of line, all of following line blacked out]

(B) We have also had exchanges of views among the P5 [TN: the five permanent members of the United Nations Security Council] regarding this issue. The Chinese side has not provided any relevant technology or equipment. When we sounded out the Soviet Union, [the Soviet side said that] the Soviet Union had once provided North Korea with a nuclear reactor, but [rest of section blacked out]

(C) [entire section, two lines, blacked out]

(D) China appealed to North Korea, arguing that so long as North Korea did not accept International Atomic Energy Agency (IAEA) safeguards, Pyongyang would not be able to gain the international community's understanding on this issue.

[rest of line, first part of next line blacked out] The Chinese side said that China was also opposed to the presence of nuclear weapons in South Korea. When the IAEA persuaded Pyongyang that the inspections were to ensure that limits were not exceeded from the perspective of peaceful use, North Korea recently changed its stance and announced its intent to conclude with the IAEA a safeguards agreement.

Together with that, North Korea withdrew some reservations previously made concerning it.

(E) I look forward to being able, through joint efforts, to eliminate nuclear weapons from the Korean Peninsula. If that happens, then it does not matter whether we call it a nuclear free zone or not.

Passed to diplomatic missions in the United States, the Republic of Korea, and the Delegation of Japan to the Conference on Disarmament. (End)